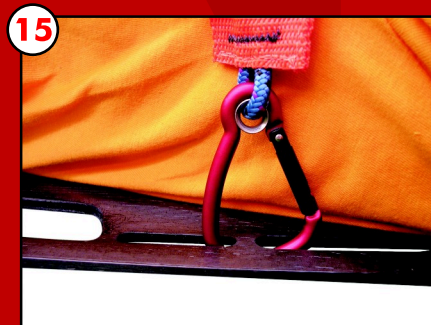
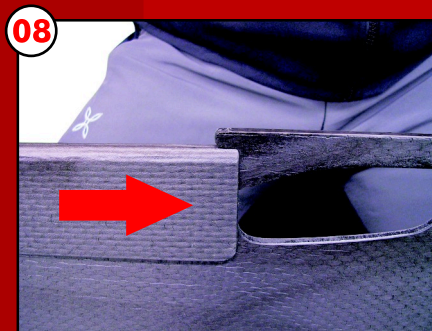
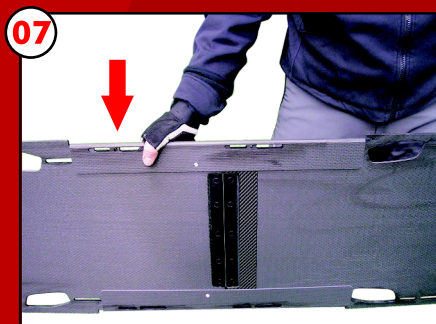
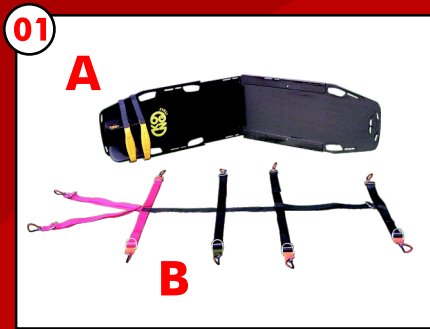


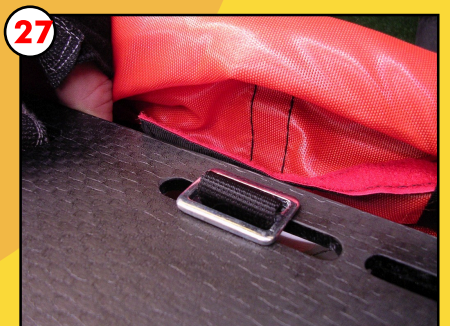
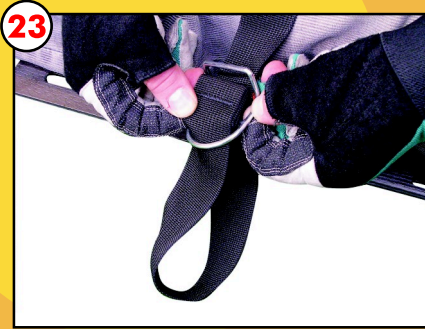
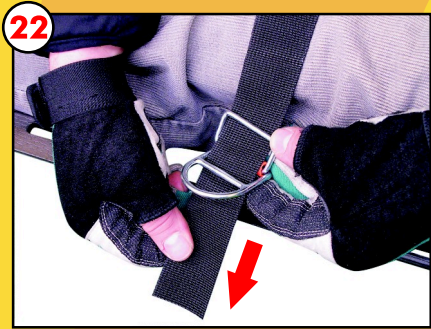
KONG
ITALY

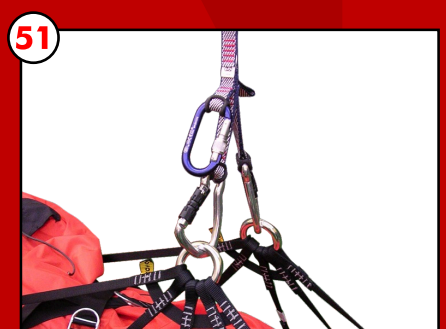
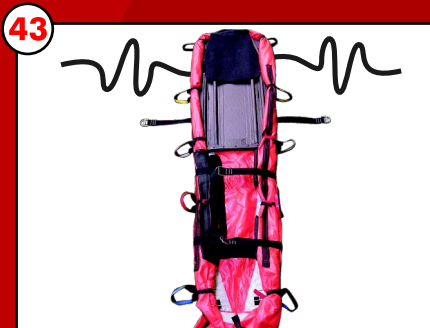
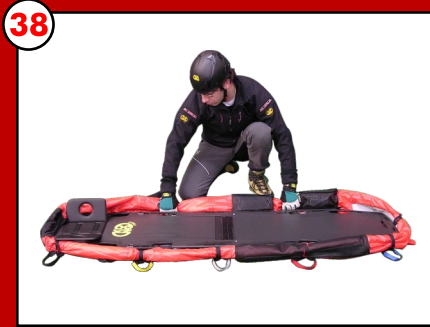
everytime
needs... **somebody**



:: kit EVEREST CARBON
855.SET.012







everytime
needs... somebody

KONG s.p.a

Via XXV Aprile, 4 - (zona industriale)

I - 23804 MONTE MARENZO (LC) - ITALY

Tel. +39 0341 630506 - Fax +39 0341 641550

www.kong.it

KONG Spa
via XXV Aprile, 4 – (zona Industriale)
23804 MONTE MARENZO (LC) - ITALY
TEL. + 39 0341 630506
FAX. + 39 0341 641550
www.kong.it



INFORMATIONS GIVEN BY THE MANUFACTURER

kit EVEREST CARBON

1 - INFORMATIVE NOTE on CE certified Kong products conforming to 89/686/EEC dir.
Users must carefully read and understand the informative note and instructions for use before using the product.

Warning: these manufacturer's informations are not exhaustive and do not pretend to teach neither the practise of use and the procedures.
Practical use and procedures, above all in natural environments, must be learned/thought by qualified, trained and skilled instructors.

Warning: rock and ice-climbing, double-cord descent, klettersteig, speleology, alpine skiing, canoeing, exploration, rescue work, tree climbing and working at heights are all highly dangerous with possibilities of even lethal accidents. Train yourself to use this article and make sure you fully understand how it works, if you have any doubts, don't run any risks and ask.

Remember that:

- this article shall be used by a trained and or otherwise competent person or the user should be under the direct supervision of such a person,
- you are personally responsible to know and understand this article, how to use it and safety measures to be taken, and that you alone are solely and totally liable for all damages, injuries or death eventually incurred by you or third parties from using all KONG Spa products, of any whatsoever kind.

Avoid using this article if you are not able to undertake this responsibility and take these risks.

2 - GENERAL INFORMATION

2.1 - Carry out all the checks described in the specific "instructions for use" for all the products, before use and be particularly sure that the article is:

- in top condition and working correctly,
- suited for the use you intend to make of it: use the techniques shown without crosses only, all other usage is absolutely forbidden: risk of death!

2.2 - Immediately replace the product if you have any doubts as to its safety and efficiency. Do not use the product after falling as its strength could be considerably impaired by eventual invisible breakage or deformations inside.

Incorrect use, mechanical deformation, equipment accidentally dropped from a height, wear, chemical contamination, exposure to heat above normal climatic conditions (max 100°C for purely metallic articles and max. 50°C for articles with parts in fabric), are just some examples of other reasons possibly reducing, limiting and even terminating the service life of the article.

2.3 - Users are responsible for using this article correctly.

2.4 - This article may be used in combination with individual protective devices conforming to the 89/686/EEC Directive, compatibly with relevant instructions for use.

2.5 - The resistance of natural or not natural anchorages in the rocks is not *a priori* guaranteed, it is therefore essential that users carefully judge for themselves beforehand to ensure adequate protection.

2.6 - For safety's sake,

- users shall evaluate all the possible risks and be sure that the whole safety system (anchor point, attachments, safety line, harness, etc. etc.) of which this equipment is a component, is reliable and safe, in addition to this, with systems blocking a fall check:
- whenever possible the anchorage point is above the user,
- use a full body harness,
- organise the work with the purpose of reducing to a minimum any potential fall and its heights.

2.7 - The anchorage position is essential for safely blocking a fall: carefully judge the height of the fall, length of cord and "pendulum" effect to avoid all possible obstacles (e.g. ground, articles scraping against the rocks, etc.).

2.8 - Your life depends on the continual efficiency of your equipment (we thoroughly recommend personal use of equipment) and how it is kept (use, storage, controls, etc.). We strongly recommend having pre and post-use controls carried out by a qualified person. An accurate overhaul by a manufacturer's qualified technician at least once a year is also recommended. The user is responsible for recording and conserving the information given in the "Record" table together with the instructions.

2.9 - KONG Spa shall not be held liable in any way for damages, injuries or death caused by: improper use, changes made to product, repairs by non-authorized persons or use of non-original spare parts.

2.10 - No special precautions should be taken for transportation, do however avoid contact with chemical reagents or other corrosive substances and protect all the pointed, sharp parts adequately. Warning: never leave your equipment in cars parked in the sun!

2.11 – Warning: it is compulsory for dealers to have these instructions for use translated for products sold in countries other than those selected by KONG Spa.

3 - MAINTENANCE AND STORAGE

No particular maintenance has to be done by the user, the article just has to be cleaned and lubricated, as explained below.

3.1 - Cleaning: frequently rinse the product under lukewarm fresh water (max. 40°C), eventually adding a delicate detergent (neutral soap). Leave it to dry naturally away from direct sources of heat.

3.2 - Lubrication: frequently lubricate the moving parts with silicone based oil. Avoid contact between oil and fabric parts. This operation must be done after cleaning and thoroughly drying.

3.3 - Disinfection: submerge the product for an hour in lukewarm water adding disinfectant containing salts of quaternary ammonium, then rinse under fresh water, dry and lubricate.

3.4 - Storage: after cleaning, drying and lubricating store the equipment loosely in a dry, cool, dark (avoid U.V. rays), chemically neutral (absolutely avoid saline environments) place, away from sharp corners, sources of heat, humidity, corrosive substances or other potentially harmful conditions. Do not store when wet!

4 - TESTING AND CERTIFICATION

This product has been certified by the notified register organization under n. 0123 - TUV Product Service GMBH, Ridlerstraße 65, 80339 Munchen, Germany in conformity to the norms given in the marking.

All KONG products are tested/inspected piece by piece in conformity to the certified UNI EN ISO 9001 standard Quality System procedures. The notified register organization n. 0426 - ITALCERT, v.le Sarca 336, 20126 Milan, Italy, supervises the manufacture of class III individual protection devices, in conformity to article 11B, 89/686/EEC Directive.

Warning: laboratory tests, testing and inspection, instructions for use and standards are not always able to reproduce the case in practice, so that results achieved with the article under effective conditions of use in natural environments may sometimes differ to a considerable degree. The best instructions can be had from continuous use under the supervision of qualified skilled instructors.

5. TECHNICAL FEATURES:

Kit composed by:

# 855.11	Foldable rescue board X-TRIM 2 pieces (fig. 01.A)	Kg 4,9
# 855.00	Textile bag EVEREST (fig. 02.A)	kg 4,0
# 855.06	Head immobilizer (fig. 09-10-11)	kg 0.5
# 855.021	Immobilizer webbing TAYLAN (fig. 01.B)	Kg 0,9
# 855.03	Hanging kit PATTY (fig. 02.C)	Kg 0,6
# 855.08	Carry rucksack (fig. 02.B)	Kg 0,7
# RVP002AN	10 pieces spare rivets as "fusibles"	

Description of the content:

- **5.1 TEXTILE BAG EVEREST**

The textile bag is equipped with internal pockets to keep small accessories, velcro strips, four external bindings and ten (5+5) textile loops (with different colours) to clip the hanging kit PATTY for lifting purposes.

- **5.2 RESCUE BOARD X-TRIM**

The rescue board is made of carbon fiber and is foldable in two (fig. 04).

The board is fitted with Nylon hinge (guaranteed 20 millions cycles), carbon fiber sliding bars not detachable from the board, slots to fix the immobilizer webbing TAYLAN, slots to fix the board to EVEREST bag and 8 handles for hand carrying.

WARNING: don't use the slots to hang the board.

The dimensions of the board are 183 x 42,5 cm when open and 92 x 42,5 when folded.

Fully X-ray transparent with no metallic components, it can be inserted in T.A.C., Magnetic Resonance Imaging (M.R.I.) and other diagnosis apparatus, avoiding the transfer of the injured.

Ready to use in few seconds by sliding the lateral "stiffening" captive bars (solidal to the board).

The rescue board, conform to 93/42/CEE directive, is designed to support a weight evenly distributed of 150 Kg (tested at 270 kg).

Warning: the Nylon hinge is fixed to the board by 10 Nylon rivets which act as "fusible": if the board is forced to fold leaving something inside, these "fusible" break in order to avoid damages to the board. 10 spare "fusible" are supplied with the kit: easy to substitute using a hammer.

- **5.3 HEAD IMMOBILIZER**

The head immobilizer is conform to 93/42/CEE directive. Fixed to the board with two Vecro strips, it is removable for washing and disinfection. Fitted with two strips for immobilize the head of the injured.

- **5.4 IMMOBILIZER WEBBINGS TAYLAN**

The complete immobilization of an injured is made with adjustable bindings of different colours for an easy individualization of hooking points.

- **5.5 HANGING KIT PATTY**

The hanging kit connected into the textile loops of Everest bag with the rescue board inside, have a SWL of 350 Kg (Safety factor 1:4 – breaking load 1500 Kg).

- **5.6 CARRY RUCKSACK**

High strength Cordura® bag fitted with foldaway shoulder straps and handles for winch operations; dimensions cm 95 x 45 x 20.

WARNING: Never leave your equipment inside a vehicle parked in the sun.

The lifetime of the KIT, (textile bag + rescue board + hanging kit) is theoretically unlimited, provided it is correctly stored and that after an intensive use (we suggest at least every two years) the kit is revised by Kong s.p.a. or persons authorized by Kong s.p.a.

It is advisable to substitute the Everest bag every 10 years and Patty hanging kit every 5 years.

For details see points 2.2 - 2.4 - 2.5 - 2.8 - 2.10 - 3.1 - 3.4

6. ASSEMBLING INSTRUCTIONS:

6.1 HOW TO ASSEMBLY THE RESCUE BOARD

Unpack the kit (fig.01-02).

Open the board (fig. 03-04-05) and slide the section bars, blocking them in the lateral millings to block the two parts. (fig. 05-06-07).

6.2 HOW TO FIX THE HEAD IMMOBILIZER

Insert the Velcro strips in the specific slots on the head immobilizer and the board (fig. 09) and block them on the back side (fig. 10).

Immobilize the head of the injured adjusting the length of the strips fixed into the lateral slots (fig.11).

The head immobilizer works perfectly also with a cervical collar.

6.3 HOW TO IMMOBILIZE AN INJURED

Position the fix bindings as shown in fig. 12. The immobilization of injured shall be done by expert operators (or paramedic) paying attention to the stature of injured and at the position of injury.

Fix the red strip over the shoulders hooking the connectors to the slots of the board (fig.13-14-15); pull the strips as necessary (fig.16-17).

Do the same for the black strips of the legs (fig.18-19) – the complete immobilization of the injured is possible only stretching the central strip (fig.20).

The action to slack the buckles is shown in fig. 21 (pulling on the round part); the insertion of the strip in the buckle is shown in fig. 22-23-24.

N.B. Velcro strips and 20 mm webbings are available on request.

Now the injured is completely immobilized on the rescue board and he can be lifted up by two operators as shown in fig. 25 to be positioned in the textile bag EVEREST.

6.4 TEXTILE BAG EVEREST

Spread the textile bag on the ground and insert the rescue board with the immobilized injured. Fix the board to the textile bag by the buckles as shown in fig. 26-27-28. Close the textile bag starting from feet side (fig. 29-30) and then connect the external fix bindings for the last blocking (fig. 31-32-33). A net allows to protect the injured's face in case of strong wind (fig. 34) – close the hood pulling the cordlets (fig.35). For short transfers it is possible to lift the board using the lateral hanging kit's handles (fig. 36). For longer transfers it is possible to use the optional carriage frame KONG EXPRESS #855.09 (fig. 37).

If necessary it is possible to prearrange the kit EVEREST to expedite the intervention. Roll up the laterals of the bag (fig.38) and fix them with the red Velcro strips (fig.39-40-41); fold the board (fig. 42) paying attention that anything lay inside (see point 5.2) and tie together the lower bindings as in fig. 43. Fold the textile bag, tie together using the upper bindings and insert the whole in the carry bag (fig. 44).

6.5 HANGING KIT PATTY

To connect the hanging kit, open the lateral pockets and pull out the textile loops (fig.48), then close again the pockets leaving inside the red velcro strips (fig.49). Now connect the hanging kit to the textile bag on both sides following the colour references (fig.50). The upper rings may be inserted in one connector but we suggest to connect the Everest to the hook with the KONG CIAPIN (# 274.00): this item allows different hooking possibilities (fig. 51). The Everest kit keeps the right inclination only when loaded by an injured inside.

6.6 HOW TO CARRY THE KIT

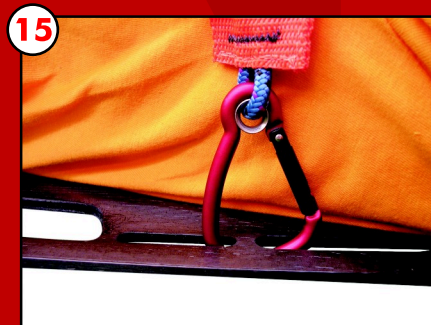
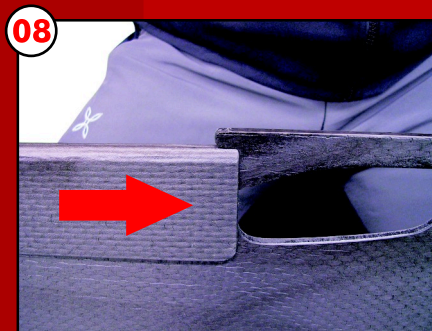
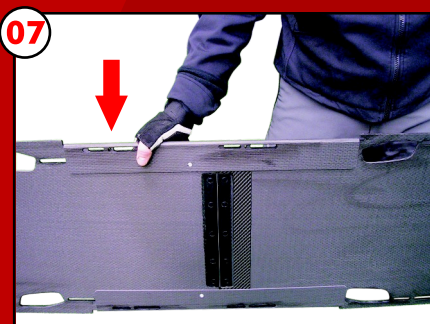
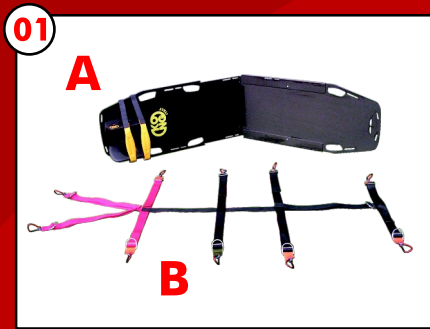
The kit can be easily carried by one only rescuer (fig.45) pulling out the shoulder straps (fig.46) or lowered by a winch (fig.47).

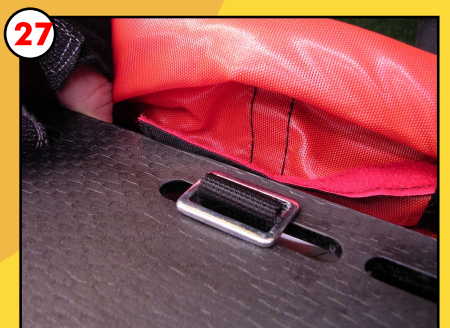
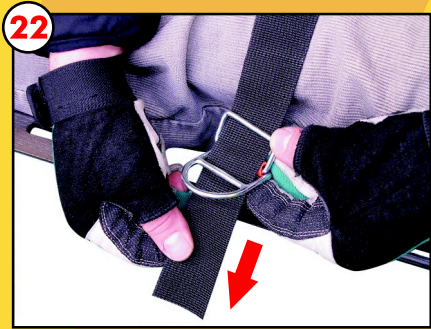
KONG
ITALY

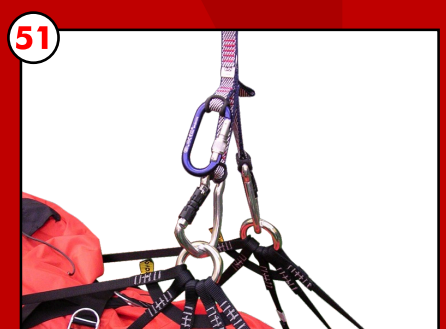
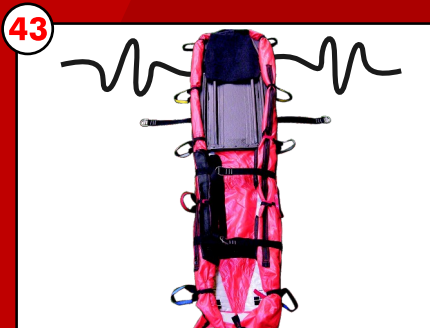
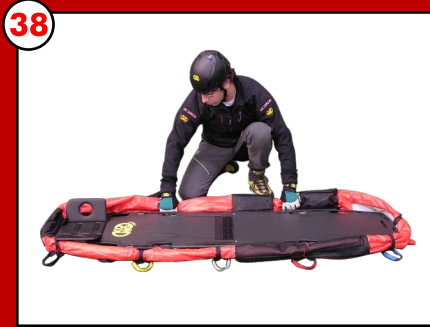
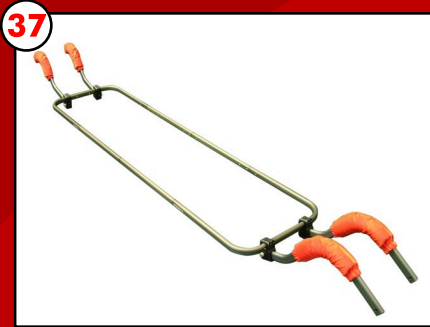
everytime
needs... **somebody**



:: kit **EVEREST CARBON**
855.SET.012







everytime
needs... somebody

KONG s.p.a
Via XXV Aprile, 4 - (zona industriale)
I - 23804 MONTE MARENZO (LC) - ITALY
Tel. +39 0341 630506 - Fax +39 0341 641550
www.kong.it

KONG s.p.a.
via XXV Aprile, 4 – (zona Industriale)
23804 MONTE MARENZO (LC) - ITALY
TEL. + 39 0341 630506
FAX. + 39 0341 641550
www.kong.it



INFORMAZIONI FORNITE DAL PRODUTTORE

kit EVEREST CARBON

1 - NOTA INFORMATIVA relativa a prodotti Kong certificati CE in accordo alla direttiva 89/686/CEE

La nota informativa e le istruzioni d'uso devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima dell'impiego del prodotto.

Attenzione: queste informazioni fornite dal produttore non sono esaustive e non hanno la pretesa di insegnare né la pratica d'uso né le procedure.

La pratica d'uso e le procedure, soprattutto in ambiente naturale, devono essere imparate/pensate da istruttori allenati, esperti e qualificati.

Attenzione: l'arrampicata su roccia e ghiaccio, la discesa in corda doppia, la via ferrata, la speleologia, lo sci-alpinismo, il torrentismo, l'esplorazione, il soccorso, l'arborismo e i lavori in altezza sono tutte attività ad alto rischio che possono comportare incidenti anche mortali. Allenatevi all'uso di questo prodotto ed accertatevi di avere pienamente compreso il suo funzionamento, in caso di dubbio non rischiate ma domandate.

Ricordate che:

- questo prodotto deve essere utilizzato solo da persone preparate e competenti altrimenti l'utilizzatore deve essere costantemente tenuto sotto la diretta supervisione di tali persone,
- voi siete personalmente responsabili di conoscere questo prodotto e di impararne l'uso e le misure di sicurezza, unicamente voi vi assumete completamente tutti i rischi e le responsabilità per ogni danno, ferita o morte che possa derivare a voi stessi o a terzi dall'uso di ogni prodotto della KONG Spa, di qualunque tipo si tratti.

Se non siete in grado di assumervi queste responsabilità e di prendervi questi rischi, evitate l'uso di questo materiale.

2 - INFORMAZIONI GENERALI

2.1 - Prima e dopo l'uso effettuate tutti i controlli descritti nelle "istruzioni d'uso" specifiche di ogni prodotto ed in particolare assicuratevi che il prodotto sia:

- in condizioni ottimali e che funzioni correttamente,
- idoneo all'utilizzo che intendete fare: sono autorizzate solo le tecniche raffigurate senza sbarratura, ogni altro utilizzo è vietato: pericolo di morte!

2.2 - Se avete il minimo dubbio sulle condizioni di sicurezza e di efficienza del prodotto, rimpiazzatelo immediatamente. Non usate più il prodotto dopo una caduta nel vuoto, in quanto rotture interne o deformazioni non visibili ne possono diminuire notevolmente la resistenza. L'uso scorretto, la deformazione meccanica, la caduta accidentale dell'attrezzo dall'alto, l'usura, la

contaminazione chimica, l'esposizione al calore al di sopra delle normali condizioni climatiche (max. 100°C per prodotti solo metallici e max. 50°C per i prodotti con componenti tessili), sono alcuni esempi di altre cause che possono ridurre, limitare e perfino annullare la vita del prodotto.

2.3 - E' responsabilità dell'utilizzatore usare correttamente questo prodotto.

2.4 - Questo prodotto può essere usato in abbinamento a dispositivi di protezione individuale conformi alla Direttiva 89/686/CEE e compatibilmente con le relative istruzioni d'uso.

2.5 - La resistenza degli ancoraggi naturali e non, nella roccia, non può essere garantita a priori per cui è indispensabile il preventivo giudizio critico dell'utilizzatore per garantire un'adeguata protezione.

2.6 - Ai fini della sicurezza è essenziale:

- far la valutazione dei rischi ed accertarsi che il sistema di sicurezza, di cui questo dispositivo è un componente, sia affidabile e sicuro, inoltre per i sistemi di arresto di caduta, che:
- il punto di ancoraggio sia sempre posizionato, se possibile sopra l'utilizzatore, _ si utilizzi una cintura di sicurezza completa,
- il lavoro sia eseguito in modo di minimizzare le potenziali cadute e la loro altezza.

2.7 - La posizione dell'ancoraggio è fondamentale per la sicurezza dell'arresto della caduta: valutate attentamente l'altezza della caduta, l'allungamento della corda e l'effetto "pendolo" in modo da evitare ogni possibile ostacolo (es. il terreno, lo sfregamento del materiale sulla roccia, ecc.).

2.8 - La vostra vita dipende dall'efficienza continua del vostro equipaggiamento (è vivamente consigliato che l'equipaggiamento sia ad uso personale) e dalla sua storia (uso, immagazzinamento, controlli, ecc.). Raccomandiamo vivamente che i controlli pre e post uso siano eseguiti da una persona competente. A cadenza almeno annuale raccomandiamo un accurato controllo da parte di un tecnico autorizzato dal fabbricante.

E' responsabilità dell'utilizzatore registrare e conservare, con queste istruzioni, le informazioni previste nella tabella "Record".

2.9 - Nessuna responsabilità sarà riconosciuta dalla KONG Spa per danni, lesioni o morte causate da: uso improprio, modifiche del prodotto, riparazioni effettuate da persone non autorizzate o dall'utilizzo di ricambi non originali.

2.10 - Non è necessaria nessuna precauzione particolare per il trasporto, tuttavia evitate il contatto con reagenti chimici o altre sostanze corrosive e proteggete adeguatamente eventuali parti appuntite o taglienti. Attenzione: non lasciate mai il vostro equipaggiamento in automobili esposte al sole!

2.11 - Attenzione: per i prodotti venduti in paesi diversi dalla destinazione stabilita da KONG Spa, il rivenditore ha l'obbligo di fornire la traduzione di queste istruzioni d'uso.

3 - MANUTENZIONE ED IMMAGAZZINAMENTO

L'utilizzatore non deve effettuare nessuna particolare manutenzione, ma limitarsi alla pulizia ed alla lubrificazione del prodotto, come spiegato di seguito.

3.1 - Pulizia: risciacquate frequentemente il prodotto con acqua potabile tiepida (max. 40°C), eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato (sapone neutro). Lasciatelo asciugare in modo naturale lontano da fonti di calore dirette.

3.2 - Lubrificazione: lubrificate frequentemente le parti mobili con olio a base di silicone. Evitate il contatto dell'olio con le parti tessili. Questa operazione deve essere effettuata dopo la pulizia e la completa asciugatura.

3.3 - Disinfezione: immergete il prodotto per un'ora in acqua tiepida con aggiunta di disinfettante contenente sali di ammonio quaternari, poi risciacquatelo con acqua potabile, asciugatelo e lubrificatelo.

3.4 - Immagazzinamento: dopo la pulitura, asciugatura e lubrificazione, depositate gli attrezzi sciolti in un posto asciutto, fresco e scuro (evitate le radiazioni U.V.), chimicamente neutro (evitate assolutamente ambienti salini), lontano da spigoli taglienti, fonti di calore, umidità, sostanze corrosive o altre possibili condizioni pregiudizievoli. Non immagazzinateli bagnati!

4 - COLLAUDI E CERTIFICAZIONE

Questo prodotto è certificato dall'organismo notificato n. 0123 - TUV Product Service GMBH, Ridlerstraße 65, 80339 Munchen, Germany in accordo alle norme riportate nella marcatura.

Tutti i prodotti KONG sono collaudati/controllati pezzo per pezzo in accordo alle procedure del Sistema Qualità certificato secondo la norma UNI EN ISO 9001. La sorveglianza della produzione dei dispositivi di protezione individuale di classe III, in accordo all'articolo 11B della Direttiva 89/686/EEC, è effettuata dall'organismo notificato n. 0426 - ITALCERT, v.le Sarca 336, 20126 Milano, Italia.

Attenzione: i test di laboratorio, i collaudi, le istruzioni d'uso e le norme non sempre riescono a riprodurre la pratica, per cui i risultati ottenuti nelle reali condizioni d'utilizzo del prodotto nell'ambiente naturale possono differire in maniera talvolta anche rilevante. Le migliori istruzioni sono la continua pratica d'uso sotto la supervisione di istruttori competenti e preparati.

5. SCHEDA TECNICA:

Contenuto del kit:

# 855.11	Tavola spinale X-TRIM 2 pezzi (fig. 01.A)	Kg 4,9
# 855.00	Telo EVEREST (fig. 02.A)	kg 4,0
# 855.06	Fermacapo (fig. 09-10-11)	kg 0.5
# 855.021	Cinghiaggio TAYLAN (fig. 01.B)	Kg 0,9
# 855.023	Cinghiaggio TAYLAN VELCRO (optional)	Kg 0,8
# 855.03	Sospendita per telo PATTY (fig. 02.C)	Kg 0,6
# 855.08	Zaino in Cordura® per il trasporto del kit (fig. 02.B)	Kg 0,7
# RVP002AN	10 rivetti di ricambio come "fusibili"	

Descrizione del contenuto del kit:

• 5.1 TELO EVEREST

Il telo è dotato di tasche interne porta oggetti, fasce di velcro per chiuderlo e avvolgerlo, quattro cinghie esterne e 10 (5+5) anelli tessili (di diversi colori) per agganciare la sospendita PATTY per la sospensione.

• 5.2 TAVOLA SPINALE X-TRIM

La tavola spinale è realizzata in fibra di carbonio ed è pieghevole in due (fig. 04).

La tavola è dotata di cerniera in Nylon ad alta resistenza (20 milioni di cicli garantiti), longheroni anch'essi in fibra di carbonio solidali alla tavola, fessure per il fissaggio del cinghiaggio TAYLAN, fessure per il fissaggio della tavola al telo EVEREST e 8 impugnature per il trasporto a mano.

Attenzione: non utilizzare tali fessure per il sollevamento della tavola.

Le dimensioni della tavola sono 183 x 42,5 cm quando è aperta e 92 x 42,5 quando è piegata.

Priva di qualsiasi parte in metallo, la tavola spinale è completamente radio-trasparente e quindi può essere inserita direttamente in T.A.C., risonanza magnetica e altri apparati diagnostici evitando lo spostamento del paziente.

L'irrigidimento della tavola avviene mediante lo scorrimento dei due longheroni.

La tavola spinale, conforme alla direttiva 93/42/CEE, sopporta un carico uniformemente distribuito di 150 Kg (testata a 270 kg).

Attenzione: la cerniera in Nylon è fissata alla tavola tramite 10 rivetti anch'essi in Nylon che fungono da "fusibili": se la tavola viene piegata lasciando qualche elemento al proprio interno, questi "fusibili" si rompono per evitare danni alla tavola. 10 rivetti di ricambio vengono forniti con il kit e sono facilmente sostituibili utilizzando un martello.

• 5.3 FERMACAPO

La tavola spinale è dotata di un fermacapo conforme alla direttiva 93/42/CEE. Fissato alla tavola con due fettucce in Velcro, è facilmente removibile per il lavaggio e la disinfezione. Il fermacapo è dotato di altre due fettucce imbottite per la completa immobilizzazione della testa del ferito.

- **5.4 CINGHIAGGIO TAYLAN**

La completa immobilizzazione del ferito avviene tramite cinghiaggi regolabili di colori diversi che facilitano l'individuazione dei punti di aggancio.

- **5.5 SOSPENDITA PATTY**

La sospendita collegata agli anelli tessili del telo Everest con tavola inserita è omologata per il sollevamento di un carico di SWL di 350 kg (fattore di sicurezza 1:4 = rottura 1500 kg circa)

- **5.6 ZAINO per il TRASPORTO**

Zaino ad alta resistenza realizzato in Cordura® con spallacci a scomparsa e maniglie per l'ottimizzazione delle operazioni con verricello; dimensioni cm 95 x 45 x 20.

Attenzione: non lasciare mai il kit all'interno di una vettura parcheggiata al sole.

La durata del KIT, (telo+tavola+sospendita) è teoricamente illimitata a condizione che venga utilizzata e stoccata correttamente e che dopo un uso intensivo (e comunque almeno ogni due anni) sia sottoposta a revisione presso la KONG o presso centri autorizzati dalla KONG.

Per il telo Everest consigliamo la sostituzione ogni 10 anni e per la sospendita PATTY consigliamo la sostituzione ogni cinque anni.

Si rinvia ai paragrafi precedenti e in particolare ai punti 2.2 - 2.4 - 2.5 - 2.8 - 2.10 - 3.1 - 3.4

6. ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

6.1 MONTAGGIO DELLA TAVOLA

Disimballare il kit (fig. 01-02)

Aprire la tavola (fig. 03-04-05) e far scorrere i longheroni di irrigidimento fino a bloccarli in corrispondenza delle fresature laterali sulla tavola (fig. 05-06-07).

6.2 MONTAGGIO DEL FERMACAPO

Inserire le fettucce in Velcro nelle apposite fessure del fermacapo e della tavola (fig.09) e bloccarle sul retro (fig. 10). Immobilizzare la testa del ferito regolando le fettucce del fermacapo e della mentoniera (fig. 11). Il fermacapo funziona perfettamente anche con l'impiego del collare cervicale.

6.3 IMMOBILIZZAZIONE DEL FERITO

Posizionare le cinghie di fissaggio come in fig. 12. L'immobilizzazione dell'infortunato deve essere effettuata da personale esperto (o paramedici) che terrà in debito conto sia l'altezza del paziente che la posizione delle lesioni visibili e/o presunte.

Fissare le fettucce rosse delle spalle agganciando i connettori alle fessure della tavola (fig. 13-14-15) e tensionarle leggermente agendo sulle fibbie (fig.16-17).

Fare altrettanto con quelle nere delle gambe (fig.18-19) – la corretta immobilizzazione finale avviene agendo sulla chiusura longitudinale (fig.20).

Nella figura 21 è mostrato il movimento necessario per allentare le fibbie mentre nelle figure 22-23-24 è indicato il metodo di inserimento della fettuccia nelle fibbie.

N.B. Sono disponibili a richiesta anche cinghiaggi con velcro e fettuccia da 20 mm.

Una volta che il paziente è completamente immobilizzato sulla tavola spinale, può essere sollevato da due operatori come mostrato in fig. 25 e posizionato nel telo.

6.4 TELO EVEREST

Stendere il telo a terra ed inserire il paziente immobilizzato.

Fissare la tavola al telo Everest tramite le fibbie come mostrato in fig. 26-27-28.

Chiudere il telo partendo dalla parte dei piedi (fig. 29-30) e successivamente allacciare le cinghie esterne di bloccaggio (fig. 31-32-33).

Una copertura in rete permette di coprire il viso del ferito in caso di vicinanza dell'elicottero o di brutto tempo (fig. 34). Chiudere poi il cappuccio tirando gli appositi cordini (fig.35).

Per spostamenti brevi è possibile sollevare la tavola utilizzando le maniglie laterali di attacco della sospendita (fig. 36).

Per spostamenti più lunghi è possibile utilizzare la barella portantina KONG EXPRESS #855.09 (fig. 37) fornita come accessorio.

Se necessario è possibile predisporre anticipatamente il kit Everest in modo da velocizzare le operazioni.

Arrotolare le coperture del telo (fig.38) e fissarle con le apposite fettucce in Velcro (fig.39-40-41); ripiegare la tavola (fig.42) facendo attenzione a non lasciare niente all'interno (vedi paragrafo 5.29 e allacciare le cinghie inferiori come in fig.43.

Ripiegare su se stesso il telo bloccando le cinghie superiori ed inserirlo nello zaino di trasporto (fig.44).

6.5 SOSPENDITA PATTY

Per collegare la sospendita, aprire le tasche laterali, togliere gli anelli (fig.48), quindi chiudere di nuovo le tasche lasciando le fettucce rosse di Velcro all'interno (fig.49).

A questo punto agganciare sia da un lato che dall'altro la sospendita, utilizzando gli appositi connettori cuciti serrando la ghiera di sicurezza e rispettando i colori di riferimento (fig.50); gli anelli superiori possono essere inseriti in un solo connettore ma è consigliabile agganciare il kit Everest al gancio di sospendita utilizzando il KONG CIAPIN (#274.00): questo articolo permette diverse possibilità di aggancio (fig. 51).

La barella assume la corretta inclinazione solo quando viene sollevata con il ferito al proprio interno.

6.6 TRASPORTO DEL KIT

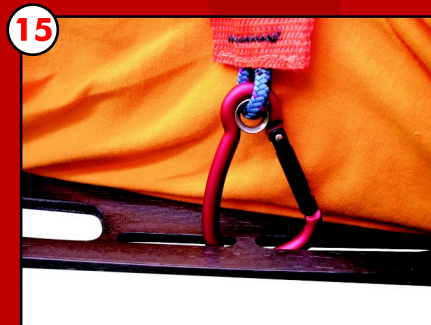
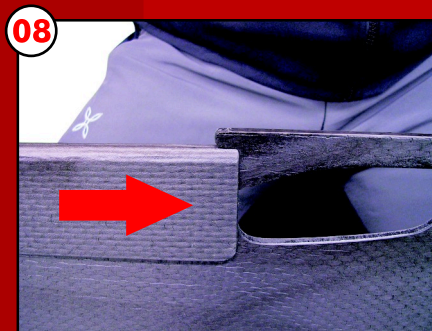
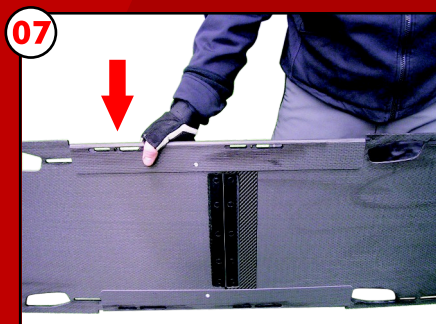
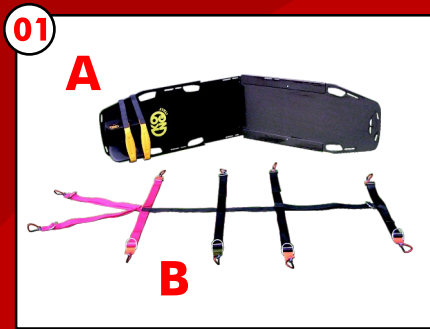
Il kit può essere trasportato facilmente da un solo soccorritore (fig.45) liberando gli spallacci dalla tasca (fig.46); in alternativa è possibile calarlo con verricello (fig.47).

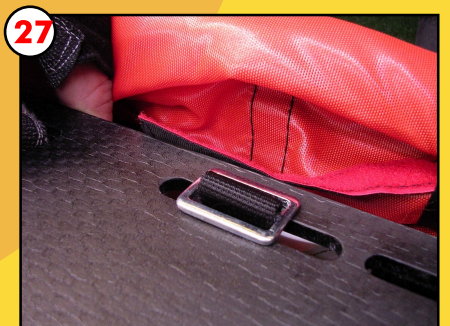
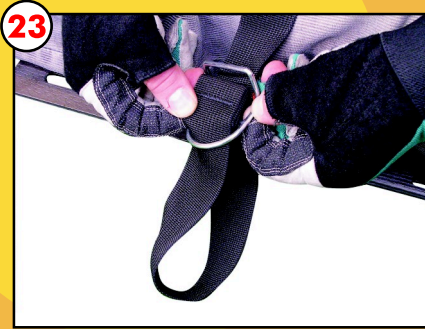
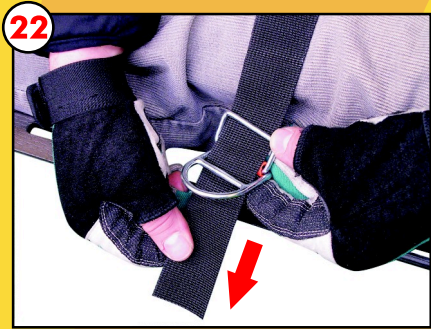
KONG
ITALY

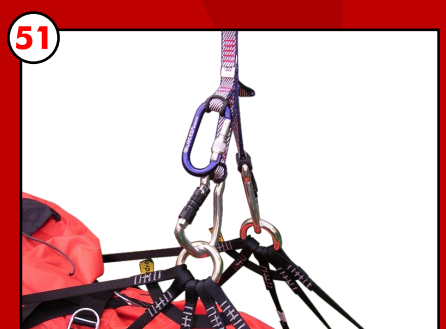
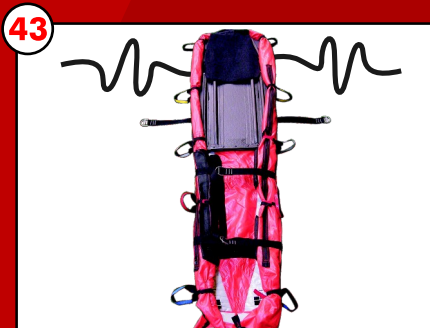
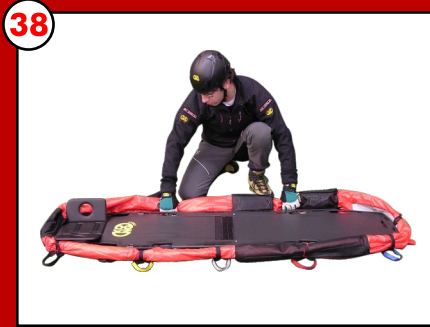
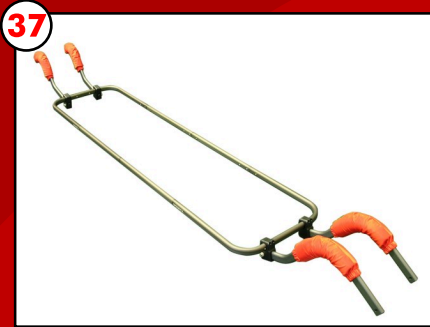
everytime
needs... **somebody**



:: kit EVEREST CARBON
855.SET.012







everytime
needs... somebody

KONG s.p.a

Via XXV Aprile, 4 - (zona industriale)

I - 23804 MONTE MARENZO (LC) - ITALY

Tel. +39 0341 630506 - Fax +39 0341 641550

www.kong.it

KONG s.p.a.
via XXV Aprile, 4 – (zona Industriale)
23804 MONTE MARENZO (LC) - ITALY
TEL. + 39 0341 630506
FAX. + 39 0341 641550
www.kong.it



INFORMATIONS DONNÉES PAR LE FABRICANT

KIT EVEREST CARBON

1 – NOTE D'INFORMATION concernant les produits Kong certifiés CE répondant à la directive 89/686/CEE

La note d'information et le mode d'emploi doivent être lus et bien compris avant l'utilisation du produit.

Attention : ces informations données par le fabricant ne sont pas exhaustives et n'ont pas la prétention de vous apprendre ni la pratique d'emploi ni les procédures.

La pratique ainsi que les procédures, surtout dans un environnement naturel, doivent être apprises/pensées par des instructeurs entraînés, experts et compétents.

Attention : la varappe sur roche ou glace, la descente en rappel, la via ferrata, la spéléologie, le ski alpinisme, le canyonisme, l'exploration, le secours, la grimpe d'arbres et les travaux en hauteur, sont toutes des disciplines comprenant les plus hauts risques, pouvant entraîner des accidents graves, voire mortels.

Entraînez-vous donc longuement à l'emploi de ce produit et assurez-vous d'avoir bien compris son fonctionnement ; en cas de doute, ne courez pas de risques, mais documentez-vous.

Rappelez-vous que :

- cet article doit être utilisé seulement par des personnes entraînées et compétentes, en cas contraire l'utilisateur doit être constamment maintenu sous la supervision directe de ces personnes,
- vous êtes personnellement responsables de bien connaître cet article et d'en apprendre l'emploi et les mesures de sécurité, vous êtes les seuls à devoir vous assumer tous les risques et les responsabilités de chaque lésion, blessure ou décès survenant à vous-même ou à des tiers suite à l'emploi de la gamme des produits KONG S.p.A., de n'importe quelle nature qu'il soit.

Au cas où vous ne seriez pas en mesure d'assumer ces responsabilités et de prendre ces risques, abstenez-vous d'employer ce matériel.

2 – INFORMATIONS GÉNÉRALES

2.1 – Avant et après l'utilisation, exécutez tous les contrôles décrits dans le « mode d'emploi » spécifique de chaque article et assurez-vous, en particulier, que le produit soit :

- en conditions optimales et que son fonctionnement soit correct,
- convenant à l'emploi que vous voulez en faire : seules les techniques illustrées sans être barrées sont autorisées, tout autre emploi est interdit ; danger de mort !

2.2 – Si vous avez le moindre doute sur les conditions de sécurité et d'efficacité de l'article, remplacez-le immédiatement. N'utilisez jamais l'article après une chute dans le vide, car des ruptures internes ou des déformations non visibles à l'œil nu peuvent en diminuer considérablement la résistance. Un usage incorrect, une déformation mécanique, une chute accidentelle de l'outil, l'usure, la contamination chimique, l'exposition à la chaleur au-dessus des conditions climatiques standard (max 100°C pour les articles en métal et max. 50°C pour les articles ayant des composants textiles), sont quelques exemples des causes ultérieures pouvant réduire, limiter et même annuler la durée de vie du produit.

2.3 – L'emploi correct de cet article est entière responsabilité de l'utilisateur.

2.4 – Ce produit peut être utilisé en combinaison avec des équipements de protection individuelle répondant à la Directive 89/686/CEE, en conformité aux modes d'emploi correspondants.

2.5 – La résistance des ancrages dans le rocher, naturels et non, ne peut être garantie à priori ; une estimation critique préalable, de la part de l'utilisateur, est donc indispensable, afin de garantir une protection adéquate.

2.6 - Aux fins de la sécurité il est essentiel de :

- exécuter l'évaluation des risques et s'assurer que le système de sécurité tout entier, dont ce dispositif représente seulement un composant, soit fiable et sûr ; en outre pour les systèmes d'arrêt de chutes, que :
- le point d'ancrage soit toujours placé, lorsque possible, au-dessus de l'utilisateur, - l'on emploie une ceinture de sécurité complète,
- le travail soit exécuté de façon à minimiser les chutes potentielles ainsi que leurs hauteurs.

2.7 – La position de l'ancrage est fondamentale pour la sécurité de l'arrêt de chutes : évaluez avec attention la hauteur de la chute, l'allongement de la corde et l'effet « pendule » de façon à éviter tout obstacle possible (par exemple : le terrain, le frottement du matériel sur le rocher, etc.).

2.8 – Votre vie dépend de l'efficacité permanente de votre équipement (il est vivement recommandé que l'équipement soit pour un emploi personnel) et donc de son état (usure, stockage, contrôles etc.). Nous recommandons vivement que les contrôles avant et après l'emploi soient exécutés par une personne compétente. En tous cas, chaque année au minimum, nous recommandons un contrôle soigneux de la part d'un technicien qualifié autorisé par le fabricant.

C'est une responsabilité de l'utilisateur que d'enregistrer et conserver, avec ces instructions, les informations prévues dans le tableau « Record ».

2.9 – Aucune responsabilité ne sera reconnue par KONG S.p.A. pour dommages, lésions ou décès causés par un usage impropre, par des articles modifiés ou réparés par des personnes non autorisées, ou par un emploi de pièces de rechange non originales.

2.10 – Aucune précaution particulière n'est nécessaire en ce qui concerne le transport, évitez toutefois le contact avec les agents chimiques ou d'autres substances corrosives et protégez convenablement les éventuelles parties pointues ou coupantes. Attention : ne jamais laissez votre équipement dans des voitures exposées au soleil !

2.11 – Attention : en ce qui concerne les produits vendus dans des pays différents de la destination établie par KONG S.p.A., le revendeur est contraint à fournir la traduction de ce mode d'emploi.

3 - ENTRETIEN ET STOCKAGE

L'utilisateur n'a pas besoin d'exécuter un entretien particulier. Il doit se limiter au nettoyage et à la lubrification du produit comme illustré ci-après.

3.1 – Nettoyage : rincez fréquemment le produit à l'eau potable tiède (max. 40°C), en ajoutant éventuellement un détergent délicat (savon neutre). Laissez sécher à l'air, de façon naturelle, éloigné de toute source de chaleur directe.

3.2 – Lubrification : graissez fréquemment les parties mobiles avec de l'huile à base de silicone. Évitez le contact entre les parties textiles et l'huile. Cette opération doit être exécutée après le nettoyage et le séchage total.

3.3 – Désinfection : trempez le produit pendant une heure dans de l'eau tiède avec un désinfectant à base de sels ammoniacaux quaternaires, le rincer à l'eau potable, essuyer et lubrifier.

3.4 – Stockage : après le nettoyage, le séchage et la lubrification, déposez les articles dans un lieu sec, frais et sombre (éviter les radiations UV), chimiquement neutre (il faut absolument éviter les environnements salins), éloignés des arêtes vives, sources de chaleur, humidité, substances corrosives ou autres possibles conditions préjudiciables. Ne jamais les stocker lorsqu'ils sont humides !

4 - ESSAIS DE RÉCEPTION ET CERTIFICATION

Ce produit est certifié par l'organisme notifié n. 0123 - TUV Product Service GMBH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Allemagne, conformément aux normes rapportées par le marquage.

Tous les produits KONG sont réceptionnés/vérifiés pièce par pièce conformément aux procédures du Système Qualité selon la norme UNI EN ISO 9001. La surveillance de la production des équipements de protection individuelle de la classe III, conformément à l'article 11B de la Directive 89/686/CEE, est exécutée par l'organisme notifié n. 0426 - ITALCERT, v.le Sarca 336, 20126 Milan, Italie.

Attention : les essais de laboratoire, les essais de réception, les modes d'emploi et les normes ne peuvent pas toujours reproduire la pratique, c'est pourquoi les résultats obtenus dans les réelles conditions d'emploi du produit dans l'environnement naturel peuvent différer et

parfois même de façon considérable. Les meilleures instructions sont donc la pratique continue de l'emploi, sous la supervision d'instructeurs compétents et préparés.

5. FICHE TECHNIQUE

Contenu du kit :

# 855.11	Plan dur X-TRIM 2 pièces (fig. 01.A)	Kg 4,9
# 855.00	Toile EVEREST (fig. 02.A)	kg 4,0
# 855.06	Immobilisateur de tête (fig. 09-10-11)	kg 0,5
# 855.021	Sangles de maintien TAYLAN (fig. 01.B)	Kg 0,9
# 855.023	Sangles de maintien TAYLAN VELCRO (en option)	Kg 0,8
# 855.03	Kit de suspension PATTY (fig. 02.C)	Kg 0,6
# 855.08	Sac à dos en Cordura® pour le transport du kit (fig. 02.B)	Kg 0,7
# RVP002AN	10 rivets de rechange en tant que « fusibles »	

Description du contenu du kit :

- **5.1 TOILE EVEREST**

La toile est dotée de poches intérieures pour loger des objets, de sangles Velcro pour la fermer et l'envelopper, quatre lanières externes, et 10 (5+5) anneaux en tissu (de différentes couleurs) pour accrocher le kit de suspension PATTY.

- **5.2 PLAN DUR X-TRIM**

Le plan dur est fabriqué en fibre de carbone et peut être plié en deux (fig. 04).

Le plan dur est doté de fermeture à glissière en Nylon, à haute résistance (20 millions de cycles garantis), de longerons, aussi en fibre de carbone, solidaires au plan dur, de fentes pour fixer les sangles de maintien TAYLAN, de fentes pour fixer le plan dur à la toile EVEREST et de 8 poignées pour le transport à la main.

Attention : ne jamais utiliser les fentes pour soulever le plan dur.

Les dimensions du plan dur sont 183 x 42,5 cm lorsque ouvert et 92 x 42,5 lorsque plié.

Démuni de toute partie en métal, le plan dur est entièrement radio-transparent et peut donc être introduit directement dans la TDM, la résonance magnétique ainsi que dans d'autres appareils de diagnostic en évitant le déplacement du patient.

Le raidissement du plan dur se fait moyennant le glissement des longerons.

Le plan dur, répondant à la directive 93/42/CEE, supporte une charge distribuée uniformément de 150 kg (essai de sécurité à 270 kg).

Attention : la fermeture à glissière en Nylon est fixée au plan dur par 10 rivets aussi en Nylon, faisant fonction de « fusibles » : si le plan dur est plié avec des éléments à l'intérieur, ces

« fusibles » se brisent pour éviter l'endommagement du plan dur. 10 rivets de rechange sont compris dans le kit et leur substitution est simple, moyennant un marteau.

- **5.3 IMMOBILISATEUR DE TÊTE**

Le plan dur est doté d'un immobilisateur de tête répondant à la directive 93/42/CEE. Fixé au plan par deux sangles Velcro, il est facilement amovible pour être lavé et désinfecté. L'immobilisateur de tête est doté de deux autres sangles rembourrées pour l'immobilisation totale de la tête du blessé.

- **5.4 SANGLES DE MAINTIEN TAYLAN**

L'immobilisation complète du blessé se fait moyennant des sangles réglables de couleurs différentes, ce qui facilite l'identification des points d'accrochage.

- **5.5 KIT DE SUSPENSION PATTY**

La suspension, reliée aux anneaux en tissu de la toile Everest contenant le plan dur, est homologuée pour le levage d'une charge maximale d'utilisation de 350 kg (facteur de sécurité 1:4 = rupture à environ 1500 kg).

- **5.6 SAC à DOS pour le TRANSPORT**

Sac à dos à haute résistance, en matériau Cordura®, avec bretelles escamotables et poignées pour l'optimisation des opérations avec un treuil ; dimensions cm 95 x 45 x 20.

Attention : ne jamais laisser le kit à l'intérieur d'une voiture garée au soleil.

La durée du KIT (toile+plan dur+kit de suspension) n'a en théorie pas de limites à condition qu'il soit utilisé et stocké correctement et que, après un usage intensif (et de toute façon au moins tous les deux ans), il soit soumis à révision auprès de KONG ou auprès de centres autorisés par KONG.

En ce qui concerne la toile Everest nous conseillons sa substitution tous les 10 ans et pour le kit de suspension PATTY, une substitution tous les cinq ans.

Faire référence aux paragraphes précédents et en particulier aux points 2.2 - 2.4 - 2.5 - 2.8 - 2.10 - 3.1 - 3.4.

6. INSTRUCTIONS POUR L'ASSEMBLAGE

6.1 ASSEMBLAGE DU PLAN DUR

Déballer le kit (fig. 01-02).

Ouvrir le plan dur (fig. 03-04-05) et faire glisser les longerons de raidissement jusqu'à les bloquer en correspondance des encoches latérales du plan dur (fig. 05-06-07).

6.2 ASSEMBLAGE DE L'IMMOBILISATEUR DE TÊTE

Introduire les sangles Velcro dans les fentes dédiées de l'immobilisateur de tête et du plan dur (fig. 09) et les bloquer sur l'arrière (fig. 10). Immobiliser la tête du blessé en ajustant les sangles de l'immobilisateur et de la mentonnière (fig. 11). L'immobilisateur de tête fonctionne aussi parfaitement lors de l'emploi d'un collier cervical.

6.3 IMMOBILISATION DU BLESSÉ

Placer les sangles de fixation comme dans la fig. 12. L'immobilisation de l'accidenté doit être exécutée par du personnel expert (ou paramédical) qui tiendra bien compte soit de la hauteur du patient que de la position des lésions visibles et/ou présumées.

Fixer les sangles rouges des épaules en accrochant les connecteurs aux fentes du plan dur (fig. 13-14-15) et exercer une légère tension en agissant sur les boucles (fig. 16-17).

Exécuter la même procédure avec les sangles noires pour les jambes (fig. 18-19) – l'immobilisation correcte finale se fait en agissant sur la fermeture longitudinale (fig. 20).

La figure 21 montre le mouvement nécessaire pour desserrer les boucles tandis que les figures 22-23-24 montrent la méthode d'introduction de la sangle dans les boucles.

N.B. Sur demande nous pouvons aussi fournir des sangles de maintien Velcro et des sangles de 20 mm.

Une fois le blessé entièrement immobilisé sur le plan dur, il peut être soulevé par deux opérateurs comme illustré dans la fig. 25 et placé dans la toile.

6.4 TOILE EVEREST

Étendre la toile à plat et y poser le blessé immobilisé.

Fixer le plan dur à la toile Everest moyennant les boucles comme illustré dans les fig. 26-27-28.

Fermer la toile en partant des pieds (fig. 29-30) et attacher successivement les sangles de blocage externes (fig. 31-32-33).

Une protection en filet permet de couvrir le visage du blessé en cas d'approche de l'hélicoptère ou de mauvais temps (fig. 34). Fermer ensuite le capuchon en tirant les cordelettes dédiées (fig.35).

Pour des brefs déplacements, il est possible de soulever le plan dur en utilisant les poignées latérales pour l'accrochage du kit de suspension (fig. 36).

Pour des déplacements plus longs, il est possible d'utiliser la civière à poignées KONG EXPRESS #855.09. (fig. 37) fournie en tant qu'accessoire.

Si nécessaire, il est possible de préparer le kit Everest à l'avance de façon à rendre les opérations plus rapides.

Enrouler les pans de la toile (fig. 38) et les fixer avec les sangles Velcro dédiées (fig. 39-40-41) ; replier le plan dur (fig. 42) en faisant attention à ne rien laisser à l'intérieur (voir paragraphe 5.29) et attachez les sangles inférieures comme illustré dans la fig. 43.

Replier la toile sur soi-même en bloquant les sangles supérieures et l'introduire dans le sac à dos de transport (fig. 44).

6.5 KIT DE SUSPENSION PATTY

Pour connecter le kit de suspension, ouvrir les poches latérales, sortir les anneaux (fig. 48), et refermer ensuite les poches en laissant les sangles rouges Velcro à l'intérieur (fig. 49).

Maintenant accrocher, soit d'un côté que de l'autre, le kit de suspension en utilisant les connecteurs dédiés qui y sont cousus, et en serrant la virole de sécurité tout en respectant les couleurs de référence (fig. 50) ; les anneaux supérieurs peuvent être introduits dans un seul connecteur, mais nous conseillons d'attacher le kit Everest au crochet de suspension en utilisant le KONG CIAPIN (#274.00) : cet article permet différentes possibilités d'accrochage (fig. 51).

La civière prend l'inclinaison correcte seulement lorsqu'elle est soulevée avec le blessé à l'intérieur.

6.6 TRANSPORT DU KIT

Le kit peut facilement être transporté par un seul sauveteur (fig. 45) en sortant les bretelles de la poche (fig. 46) ; en alternative, il est possible de le descendre avec un treuil (fig. 47).

